

СОГЛАШЕНИЕ
между Правительством Российской Федерации
и Правительством Соединенного Королевства Великобритании
и Северной Ирландии о сотрудничестве в области образования, науки и культуры

Правительство Российской Федерации и Правительство Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии (далее именуемые Сторонами),
стремясь к укреплению и развитию дружественных отношений между двумя странами и их народами,

будучи убеждены в том, что обмены и сотрудничество в области образования, науки и культуры, равно как и в других областях, способствуют сближению и углублению взаимопонимания между народами Российской Федерации и Соединенного Королевства,

имея в виду договоренности, достигнутые в рамках Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе и Совета Европы,
согласились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны будут поощрять развитие отношений между двумя странами в области образования путем:

а) поощрения и содействия прямому сотрудничеству, контактам и обменам между людьми, университетами и другими учебными заведениями, учреждениями и организациями обеих стран в сфере образования;

б) поощрения и содействия изучению, преподаванию и распространению языков и литературы обеих стран;

в) поощрения и содействия сотрудничеству и обменам в таких областях, как разработка методики обучения и учебных пособий, образовательных стандартов, программ, проведение экзаменов и другие способы проверки знаний;

г) предоставления стипендий для обучения и стажировки в университетах и других учебных заведениях, а также содействия иным способам образования и исследований;

д) поощрения и содействия обмену информацией о международных мероприятиях в области образования и исследований.

Статья 2

Стороны будут поощрять и способствовать развитию связей, обменов и исследований по проблемам, представляющим взаимный интерес в области науки и техники, включая прямое сотрудничество между научно-исследовательскими институтами, академиями, центрами и другими организациями обеих стран.

Статья 3

Стороны будут поощрять и способствовать прямым контактам в сфере литературы, изобразительного и исполнительского искусств, музыки, кино, архитектуры, а также между музеями, галереями, библиотеками и архивами и в других областях культуры.

Статья 4

Каждая Сторона будет поощрять открытие на своей территории центров культуры, образования и информации другой Стороны с целью организации и осуществления деятельности в соответствии с целями настоящего Соглашения. В рамках своего законодательства и в меру своих возможностей они будут предоставлять всяческое содействие таким центрам.

Деятельность таких центров может быть предметом отдельного межправительственного соглашения.

Статья 5

Стороны будут поощрять прямое сотрудничество между печатной прессой, издательствами, телерадиовещательными и другими организациями двух стран в области массовой информации.

Статья 6

Стороны будут поощрять обмен информацией относительно мер по защите национального культурного наследия.

Статья 7

Стороны будут поощрять сотрудничество между соответствующими официальными учреждениями с целью взаимного обеспечения авторских прав.

Статья 8

Стороны будут поощрять сотрудничество между официальными учреждениями, ведающими вопросами молодежи, а также прямые контакты между молодежью и молодежными организациями обеих стран.

Статья 9

Стороны будут поощрять развитие туризма между двумя странами.

Статья 10

Стороны будут поощрять сотрудничество между спортивными организациями и взаимное участие в спортивных мероприятиях в обеих странах.

Статья 11

Стороны будут содействовать соответствующими способами участию в проводимых на их территориях конференциях, симпозиумах, семинарах, фестивалях, выставках, встречах и других мероприятиях в областях, подпадающих под действие настоящего Соглашения.

Официальные сообщения

Статья 12

Стороны будут содействовать прямому сотрудничеству и обменам между породненными городами и неправительственными организациями в областях, подпадающих под действие настоящего Соглашения.

Статья 13

Любая деятельность в рамках настоящего Соглашения будет осуществляться в соответствии с законодательством и правилами, действующими на территории того государства, в котором проводится указанная деятельность.

Статья 14

В качестве основного агента Правительства Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии по реализации настоящего Соглашения будет действовать Британский Совет.

С Российской Стороны аналогичную роль будут исполнять соответствующие российские ведомства.

Статья 15

Представители Сторон по мере необходимости или по просьбе одной из Сторон будут проводить заседания Смешанной комиссии с целью наблюдения за ходом выполнения настоящего Соглашения и рассмотрения предложений по дальнейшей деятельности, связанной с настоящим Соглашением.

Статья 16

1) Настоящее Соглашение вступает в силу с даты получения последнего из письменных уведомлений, подтверждающих выполнение Сторонами внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

2) Настоящее Соглашение будет оставаться в силе в течение пяти лет и далее будет оставаться в силе до истечения шести месяцев со дня, когда одна из Сторон в письменном виде по дипломатическим каналам уведомит другую Сторону о своем намерении прекратить его действие.

Совершено в Москве 15 февраля 1994 г. в двух экземплярах, каждый на русском и английском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу.

ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
А. КОЗЫРЕВ

ЗА ПРАВИТЕЛЬСТВО
СОЕДИНЕННОГО КОРОЛЕВСТВА ВЕЛИКОБРИТАНИИ
И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ
Д. ХЭРД